

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة القاهرة

كلية الآداب / قسم الآثار

لهيومن منشورة لسلسلة أورالثالثة

بيت تخدم الى مجلس كلية لإداب / قسم الآثار / جامعة

القاهرة كجزء من متطلبات نيل شهادة البكالوريوس في

الآثار العراقية القديمة

اعداد الطالب

علي جميل عبد حيار

بإشراف

١٥ - ١٥ ولإهداء عبد علي

١٧٠٤٠٦

١٤٣٨ هـ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لِيَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ  
آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَجَعَتْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
خَبِيرٌ (١١)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سورة المائدة آية الزينة (١١)

## الأهداء

أهدي .....

إلى رمز الشوق وبعثم الجراح - بلدي المراق

أهدي .. إلى والدي حباً واحتراماً

أهدي .. إلى والدي براء واحساناً

أهدي .. إلى سني في الحياة إلهاماً واهتماماً

أهدي .. إلى العقول التي رسمت خمواتي

في طريق العلم .. استنيتي

أهدي .. إلى كل من ساهم وساعدني وغفلك

لي الحين .. شكراً وعرفاناً

أهدي ثمرة حمدي المتواضع

عائد

## الشكر والأعتراف

الحمد لله الذي مكنتني من إتمام هذا البحث والملاحة والسلام  
على خير الأئمة محمد (صلى الله عليه وسلم) وآله أجمعين .

وأنا أظنوني في طريق المعرفة خطوة جديدة ، لا أملاك إلا أن أتوجه  
لله تعالى شاكرًا نعمة الحكيم ، إذ هداني إلى اختيار العلم ليكون  
طريقًا يهني في موقوف الساعين إلى الخير - جل في علاه - داعيًا  
إن يوفقني إنه نعم المولى ونعم النصير ، وبعد ...

أقدم شعري وأمتياني لكل من رغب في العون والمساعدة  
لانجاز هذا العمل ... الذين لا يجازي جهرهم مهما كتبت كلمات  
الشكر والثناء بجزءهم .

مبتدئًا بمصادرة كلية الآداب - قسم الآثار - جامعة القادسية .

وعن توفيقه سبحانه وتعالى إن يكون الأستاذ ولاء صادق  
عبدك مشوقًا أعانك بحثي وأقام وجهًا ، له الفضل الكبير في  
تهذيب ومغزل الفكرة / الأساس لمعالجة مشكله البحث ، ووضعها في  
الإجراءات الهيدانية المتناولة فتمت التجربة على توميتها الصريفة  
وملاحظة العلمية القيمة .

ولا يفوتني إن أسجل شعري وأمتياني وتعبيري لأساتذتي في الأفاضل  
في كلية الآداب - قسم الآثار - جامعة القادسية وفقهم الله وجزاؤهم  
أحسن وأفضل الجزاء .

شكرًا لله على ما منعتني من قوة وسند في أبي بواقي ، وزوجتي ،  
وزملائي لما لهم من دعم معنوي صميم لا يكمل رسالتهم فلم  
منه كل الحب والتعبير وجزاؤهم الله جميعًا عن خير الجزاء .

## قائمة المحتويات

الموضوع	الصفحة
الأية	أ
الأمباء	ب
شعر وامتنان	ج
قائمة المحتويات	د
الفصل الأول: سلالة أور الثالثة (١-٤) في (٣)	١٧ - <
المبحث الأول: الجانب السياسي في سلالة أور الثالثة	١١ - <
المبحث الثاني: الجانب الاقتصادي في سلالة أور الثالثة	١٤ - ١٢ <
الفصل الثاني: قراءة النصوص وترجمتها وتعليقها	١٨ - <<
الفصل الثالث	٣٠ - < ٣١

## المقدمة

بعد عصر سلالة أور الثالثة من العصور المهمة التي مرت في تاريخ العراق القديم بما امتاز به من إنجازات حضارية عظيمة تجلت بالأعمال العمرانية والاقتصادية والعسكرية والأدبية والثقافية إذ حتمت سلالة أور الثالثة خمس ملوك كان مؤسسها (أور نمو) الذي قام بها ومن خلفه من بعده في التطور الحضاري الذي دفع بهجه الحياة إلى الأمام ليعدس صورة تاريخ مشرق تشير إلى أبعاء الفقر العراقي القديم .

## الفصل الأول

- المبحث الأول : الجانب السياسي في سلالة أورالغالة

- المبحث الثاني : الجانب الاقتصادي في سلالة أورالغالة

## المبحث الأول: الجانب السياسي في سلالة أور الثالثة

حكم الملك السومري أوتو حيقال في مدينة الوركاء وبعد ان تخلص من الاحتلال الاجنبي في زمن ثريخان آخر ملوك الكوتيون أسس الملك أوتو حيقال سلالة أور الخامسة وعاصمتها أوروك (الوركاء) وهو الملك الوحيد في هذه السلالة التي حكمها مدت سبعة أعوام وشهر وخمسة عشر يوم بعد ان قضى ثريخان آخر ملوك الكوتيون (أ)

لقد بلغت بلاد وادي الرافدين أوج عظمتها وازدهارها في عصر السومري الحديث وأضيفت إليها مميزات حضارية أخرى في العصور اللاحقة اذا استوطنت أرض بلاد وادي الرافدين مع السومريون الآكديون والاموريون والآشوريون لقد دام حكم الدولة الآكديّة زهاء عام (٢٢٣٤ - ٣١٩٣) و آخر حكامها (ستاركلشاب) الذي حكم قرابة (٥٤) عامًا تعرضت العاصمة أكد الأذى من هجوم الكوتيون فدمروها إلا أن سيطرتهم لم تكن شاملة بل كانت متركزة على الشمالية في حين تتمتع بعض الدويلات في المدن السومرية بالاستقلال ولقد عرف العراقيون القدماء بمئاتهم الاحتلال الاجنبي وقد استطاع الملك أوتو حيقال ان يحور البلاد من حكم الكوتيون (ب)

(أ) الحمداني، شعالات علي، الياس، عبد العزيز،  
مختصر تاريخ العراق القديم، ص ١٠٠، العصر السومري  
الحديث، ص ١٧٠.

(ب) عشتار، سمير خاهاو، دراسة زصوص مسارية غير  
منشورة في سلالة أور الثالثة، رسالة ماجستير، جامعة  
بغداد، كلية الآداب، ١٩٧٠، ص ٥٠.



ولا يعرف على وجه التحديد الظروف التي أدت إلى تولي الملك  
(أور نمو) عرش البلاد، والنهضة الأكادية للملك أو ثوبتعال (١).

وقد مثلت هذه الفترة أزمة فقرات دولة أور الثالثة في عموم  
العراق في العصور القديمة وليس لأنه أور نمو وظفناوة قد استطاعوا  
إعادة رفعة الامبراطورية الأكادية فحسب يحاول مجرماً ووسع  
ارضها إلى أنهم قسموا قرتاً من النمو والرخاء الاقتصادي كما  
عملوا على احياء كل فروع الفن والادب والتراث السومري وهو مما  
أدى إلى ايجاد ثين التي تسمى هذه الفترة (بالانبعثات أو الاحياء السومري)  
وقد جمعوا بين اللغتين السومرية والأكادية في الوثائق والعقود  
الرسمية والادبية كما فعل بعض ملوك هذه السلالة أسماء جزرية  
مثل (هور سين وأبي سين) ولم يتم أخفاء انتمائهم إلى السومريين  
(٢).

(١) المتولي، نواله أحمد، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة  
أور الثالثة، بغداد ١٩٦٠، ص ٤٤.

(٢) مورتيغال، انطوان، تاريخ الشرق الأدنى، ترجمة: توفيق  
سليمان واخرون، دمشق، ١٩٦٧، ص ١٧٠.

كان احد الافراء السومريون او توحيتال يحكم في مدينة الوركاء  
في اواخر العهد الكوفي وقد ذكرت اطلال السور به في عهد مؤسس  
السلالة الحاكمة في ذلك المدينة هي سلالة الخافسة وكان  
الملك الوحيد فيها وقد خضعت لحمة سبعة سنوات ونصف السنة  
وانتقلت لملوكية الى مدينة أور لم يمتع بالبطل المحرر او توحيتال  
في حكمة سواء فترة قصيرة (ا)

حين عين في أور الثالثة حاكم عسكري اسمها أور وهو التي  
سرعان ما استولى على السلطة واتخذ لنفسه ملك أور وهذا  
اسم لنفسه سلالة جديدة في تلك المدينة شهدت عادة  
الملكية الى أور أيضا والعودة الى اللغة السومرية بوصفها  
اللغة الرسمية في بلاد سومر ولهذا السبب توفقت هذه الفترة  
عالميا بانها فترة زهت سومرية (ب)

(ا) طه، باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات العربية، ج ١، ص ١٩٧،  
ص ٣٧٨

(ب) جون، اوتس، بابل تاريخ سومر، ترجمة: سمير عبد الرحيم الجليلي  
١٩٩٥، ص ٤٥

أورنغو (١١٠٠ - ١٠٩٥ ق.م)

قامت سلالة أول الثالثة التي دام حكمها زهاء القرن الواحد وحكم منها خمسة ملوك احييت في عصرهم وحدة البلاد السياسية من بعد فترة حكم العوثيون المظلمة ولم يكتف في ملوك هذه السلالة بإعادة الوحدة السياسية التي البلاد بل انهم وسعوا مملكة القطر فيتوساتهم الخارجية (١).

لانجاز المهمات الداخلية الملحة كإعادة النظام ولانزهار للبلد والاعتناء بشؤون الالهة كما عمل أورنغو على انتعاش الزراعة وتحسين المواصلات بسفن الطرقة والفتوحات وإعادة الصلات التجارية مع (ماكان) بعد ما تهدمت ابان الاختلال العوثي ودفع من المدن تحسب الاشغال حروب في قادمه وكذلك أنجز مقدار هائل من الاعمال التعمير والترميم (٢).

اما المعالجات العسكرية فقد انضمت حدود الاميراطورية وأتمت نفوذ السومريون ووافق فتح هذه السلالة بعد حملات عسكرية على بلدان كثيرة اذ قام أورنغو بحملة على البلدان المتشعبة بالبحر العلوي (البحر المتوسط) تماشيا مع اسلافهم وكان لاورنغو انصب في الأكبر في الفتوحات العسكرية ووضع القواعد الأساسية لهزة الدولة فهو مؤسسها فكانت من ضمن اعمالها انشاء الفتوحات (٣).

ومن اعماله الاخرى العمارة فكان مهمته وقام ببناء عدة معابد منها معبد (بيكور) في مدينة نجر وأهتم أيضا بالحواسن الاجتماعية وتنظيم حياة السكان فتعددت تشريعاته اورنغو وكانت من اهم تشريعاته في العراق القديم (٤).

(١) طهب، باقر، مقرفة في تاريخ الحضارات القديمة، ج ١، ١٩٧٢ ص ٣٧٨

(٢) زو - جورج، العراق القديم، ص ٤٥ <

(٣) كوس، صاميل، السومريون ترجمة: فيل الوائلي، ص ١٠١، بغداد

١٩٧٩، ص ٩٠.

(٤) عاف، سليمان، القائد في العراق القديم، ص ١٠١، بغداد

١٩٦٩، ص ٥٠ <

أخبار - سين (٢٠٤٧ - ٢٠٣٩ ق.م)

هو خليفة الملك شولغي وأبنة هو الملك الثالث الذي حكم  
سلالة أور الثالثة خلفه والده في إدارة شؤون الدولة وبنى  
اسمه (عجل الألهة سين) ويراد هنا أن اسم هذا الملك ذات مملوك  
أكبر (١) وقد سار هذا الملك على نهج والده إدارة والرة في  
إدارة الدولة وشؤون البلاد فكان له النهي العبير في عمل  
تشير والبناء وان مملوك هذه السلالة اهتموا كثيرا بالبناء  
والاعمار الى جانب الاعمار الاقتصادية وقد عثر على  
تنقيبات في مدينة (اريدو) (٢)

(١) طه، باقر، مقدمه في تاريخ العراق، ص ٣١٩.

(٢) متولي، نواله أحمد، دراسة نصوص سومرية غير منشورة  
من أور الثالثة، رسالة ماجستير، جامعة بغداد، ١٩٨٦م.

شولجی (۱۹۵ - ۱۰۴۱ ق.م)

خلف شولجی ابنه الذي دام حكمه سبعة وأربعين سنة اتمى شولجى  
الاهنة الاولى من عهد حكمه في نشاطاته سلمية فاكمل تشيد المعابد  
والزقورات التي كان اورنمو الذي يبدى بيناوة كما أتمت بنيات  
جديدة واعيدت الالهة الى مراكزها السابقة في رعاية كهنة كبار  
اختبرو من قبل الملك نفسه واستحدثت محايل جديدة للجنوب وهو  
المسعى لكور) وفي السنة الثانية والعشرون من حكمه شرع شولجى  
سلسلة مطولة من الحملات العسكرية في سهول شمال دياك وتلال  
کردستان (ا).

يقبل عهد شولجى بوجية خاهن وملوك سلالة أور الثالثة بوجية عام  
من ناحية الوثائق المبرونة ببحثة وكذلك اوجد ان الملك شولجى نظام  
اداري موحد لبلاد سوفر وأكد فقد قام بتعيين حكام ومدربين وكانوا  
من الاسرة الحاكمة وكذلك اشعان بالحكام العسكريين حيث قام هؤلاء  
بتولي حكم المدن الهية عن العاصمة أور وكذلك فرض نظام  
الضريبة (ب).

را (ا) - جورج ، العراق القديم ، ۱۹۳۰ .

(ب) ، مطه ، باقر ، مقرونة في تاريخ العراق ، ۱۷۵۵ ، ۳ .

شولوي - سين (٢٠٣١ - ٢٠٣٠ ق.م)

هو ابن الملك شولوي واخ الملك امار سين ساعد اخيه في  
ادارة شؤون بلاد سومر في عهد سلالة اور الثالثة وهو  
رابع حكام هذه السلالة الفترة الممتدة في تاريخ العراق  
القديم ويعتبر اسمه ذو المدلول الاكبر وهو يخص الالهة  
سليلا (١)

فقد اهتم كاسلافه ببناء العمارة بتخل كبير وكذلك الجوانب  
الاقتصادية ولم يفتقر عماله على العظمة على العظمة اور  
بل تعدت الى مناطق مثل (نفر والوركاء واربيل واورما)  
(٢)

١) حطه ، ياقر ، مقبرة في تاريخ الحضارات القديمة ، ص ٣٩ .

٢) شولوي ، نواله أحمد ، ص ١٠٠ في دراسة الحياة الاقتصادية  
لدولة اور الثالثة ، بغداد ، ١٩٦٤ ، ص ٤٩ .

أخي - سين، هو خامس ملوك سلالة أور الثالثة هو ابن الملك  
شوشو - سين تولى العرش بعد وفاة والده شوشين ويذكر كان  
معتبر عند تولى العرش استمرت شهره حكمة أربع وعشرون عاماً  
كانت نهاية سلالة أور الثالثة تحت الملك أخي - سين القيا  
عديدة منها الجهات الأربعة وبينهم علاقة الأولوية قبل  
انتهى أراض في السنة الأولى من حكمة ببناء مدينة الآلة (شمار)  
في أوما (1)

وفى أعماله البنائية تغلبها بعض الحملات العسكرية إلى الأقاليم  
الشمالية الشرقية وينما قدم ذلك في غزو العيلاميون لبلاد وادي  
الرافدين واندفاعهم بكثرة من الجهات الشمالية الغربية على  
ملوك وادي الفرات (2).

(1) حيدر، عجيل، زهور، اقتصادية غير منشورة من عهد الملك  
أخي سين، بغداد، 1964، ص 108-174.

(2) حيدر، باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات، ص 91، 3.

سقوطها سلالة اور الثالثة آقامة الميلايون يغزو العاصمة  
أور في السنة الرابعة والعشرون من حكم الملك ابي سين  
في سنة ٢٠٠٠ ق.م بمساعدة قبائل (سو) اذ قاموا بتخريب المدينة  
كما دسروا اسوار المدينة والميادين والمعابد وتركوا سكانها  
جثث في الشوارع (١) .

ولعل ما يوضح انهيار التفاعل هو فقدان سلطة الملك المركزية  
على أجزاء مختلفة من البلاد ان كثير من الاجزاء لم يعترفوا بسلطة  
مركزية أي سلطة الملك وسلطة العاصمة أور مما أدى الى اندفاع  
الامويون الى بلاد الوافدين من جزاء قلة مئوتتهم وارتفاع أسعار  
المعدنية وغيرها من الأسباب التي عملت على سقوطها  
امبراطورية أور (٢) .

(١) هير ، عتيق ، زوهن اقتصادية عيش منشورة من عهد  
الملك ابي سين ، بغداد ، ١٩٤٠ ، ص ١٧٨ .

(٢) طة ، باقر ، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة ، ج ١ ، ١٩٧٣ ، ص ٣٩١-٣٩٤ .



## المبحث الثاني : الجانب الاقتصادي في سلالة اور الثالثة

عاش الانسان دوماً واولية قبل ان يهتم في الك الزراعة ويتغل بواسطتها من عمر جمع القوت الى عمر انتاج القوت ويمن القول ان الانسان عاش اكثر من ١/٩٨ من عمره على الارض قبل ان يهتم الى الزراعة (١) .

ان عمر سلالة اور الثالثة يمثل درجة عالية من نظام الرأسمالية في رأسمالية الدولة عن طريق احدثار جهاز الحكم لمعظم وسائل الانتاج الزراعي والنشاط التجاري والصناعي وبالاضافة الى الترواح الناتجة عن المعامل الزراعية كان اقتصاد الدولة يعتمد كذلك على ملائمة من الصناعات اليدوية ولحن بهيئة جماعية او هتج الفائدة الى الدولة والمعيد منك ومعها من الصناعات وصناعة الهوت والنسيج (٢) .

(١) عافر ، سليمان ، احمد مالك ، معاضراته في التاريخ القديم ، ص ١٣-١٤ .

(٢) ملة ، باقر ، مقروعة في تاريخ الحضارات ، ص ٤٢٦ .

كانت الزراعة بمساعدات مقيمة تفي بحاجة الفرد (الاكتفاء الذاتي) ومع نشوء القرى الزراعية في العصر الحجري الحديث وتطورها في العصر الحجري المتمدني وقد تم قيام المدن وتطور مهارف الانسان في مجالات عدة توسعت الزراعة وجزية من الاكتفاء الذاتي لتأخذ انماها واساليب جديدة ومختلفة وتعد منطقة جنوب آسيا والعراق يشغل خامس من اولك المناطق التي شهدت الثروة الزراعية ثم استمرت الزراعة بالتطور في العصور اللاحقة (ا).

العراق بلد زراعي قبل كل شئ وكان له يمتع بشهرة واسعة في مجال الزراعة فارضية ذهبية ومياة وفيرة ومناخ ملائم لتثوير هذا النوع المزروعات وكان ذلك من الاساليب التي دفعت الانسان الى الاستيطان في المنطة واستغلالها وتنظيم الطبيعة المهيمنة لغرضه فكانت بواكير الحضارة الناتجة التي عثرت في ما بعد اولك اعظم الحضارات العربية المعروفة في العالم (ب).

(ا) المطول، نواله احمد، سلاله اور الثالثة، ص ١٠٠ في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة، جامعة بغداد، ١٩٩٤ء، ص ١٥٠.

(ب) طه، باقر، مفرد في تاريخ الحضارات القديمة، ص ١١٥.

أول ما نذكره عند السجلات الاقتصادية والإدارية اتباع طريقة خاصة في حفظها وتنظيمها فكانت الواح الطين توضع في صندوق أو وعاء من الفخار تسمى بالسومرية (بيان - ديل) أي وعاء أو صندوق للأواح أو (الأرشيف) ويرعى الموكل به رجل الأرشيف أو حافظ السجلات بملاقه على هيئة لوح طين غير يدون عليه نوع الوثائق المحفوظة وتاريخها في بعض الأحيان (١).

وعلى الرغم من توفر كمية ضخمة من النصوص والوثائق الاقتصادية إلا أن البناء الاقتصادي للإمبراطورية السومرية لم يزل غير واضح شكلاً الخاف لاسباب عديدة لم يتجرأ أحد بعد للتصدي للمهمة الكبيرة التي تقتضي تحليل عشرين ألفاً من وثائق عقود البيع والشراء والمشتريات المالية وحداوله الحسابات (٢).

(١) طلة، باقر، مقروءة في تاريخ الحضارات القديمة، ص ٢٩٩.

(٢) روج، جورج، العراق القديم، ص ٤٣٥.

أنتج الكتبه السومريون ماريفه خاصه في حيفا ونهيم الوثائق  
فكانت الواح الطين توضع في صناديق من الفخار (الشيقي)  
تسمى (بيسان - ديا) ويسمى الشخص القائم على هذه الاعمال باسم  
(حافظ السجلات) ويعلق على هذه الصناديق التي تحتوي كل منها  
على صنف معين من الوثائق بطاقه على هيئة لوح مايتا مغير بيون  
عليه نوع الوثائق وتاريخها والوثائق التي تم العثور عليها في  
خلال الحفر والتنقيب الاثرية عند زحف سلاله أور الثالثه  
وبالاضافه الى الترواح الناتجه من المعاصيل الزراعيه كان  
اقتصاد الدوله يعتمد على مائه من الصناعات السويه ولاحق  
بهيهة جماعيه حيث المشاغل والمصانع المائه الى الدوله  
والمعبد مثل مصانع طحن الحبوب وكانت من الحرقه المقتضيه  
بالنساء تقريبا وقد جارتها سجلات ماريفه على عدد من صنة  
المعاصر وعبر عمالها وحساباتها واحور عاملاتها التي كانت  
تدفع في الحال على هيئة مواد غشيه غذائيه (ب).

(ا) الحمدا في، شعيلاني، الياس، عبد العزيز، مفتخر  
تاريخ العراق القديم، م، العصر السومري الحديث،  
ص ١٨٣

(ب) طه، باقر، مصر سابق

## أسماء المدن الواردة في النصوص

اللغة السومرية	اللغة العربية	رقم النصوص والسطر
Ummaki	مدينة أوما	1, 6
Si-ma-numki	مدينة سيانوم	2, 6

## جدول الكلمات الواردة في النصوص

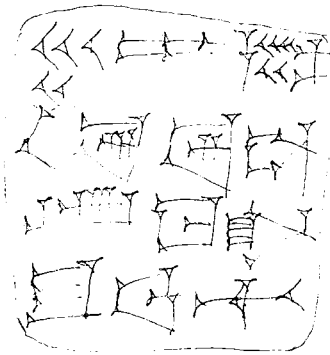
اللغة السومرية	اللغة العربية	التعليق	رقم النصوص والسطر
AU- <u>us</u> -Sa- Si-ma- Ummaki	السنة بعد السنة التي حدثت فيها مدينة أوما		1, 6
mu-si-ma- -numb-hu	سنة تدفن مدينة سيانوم		1, 6
mu-us-sa- bad-mak- tu-ba-du	السنة بعد السنة التي بنا مدينة توبادو		3, 6
AU-as-Sam- a-dara- abzu-ba	السنة بعد السنة التي سفينة دار ايزو		4, 9

# اسماء الاعلام الواردة في النصوص

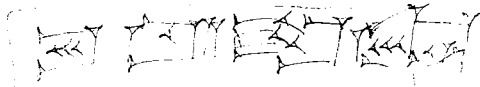
الاسم	رقم النص والسطر
Zu-zu	1 و 2
Ip-gu-sa	1 و 3
Bi-Za-ti	2 و 5
Saka	3 و 3
Bar	3 و 2

(1) IM-204380

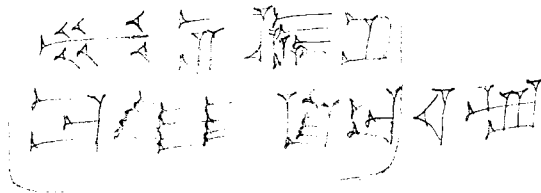
obl.



Rev.

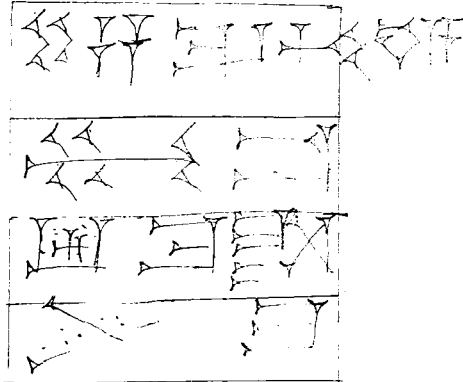


5.



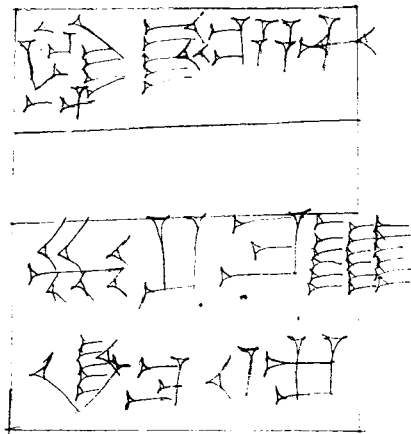
(2) (IM.20494c)

obv.



Rev

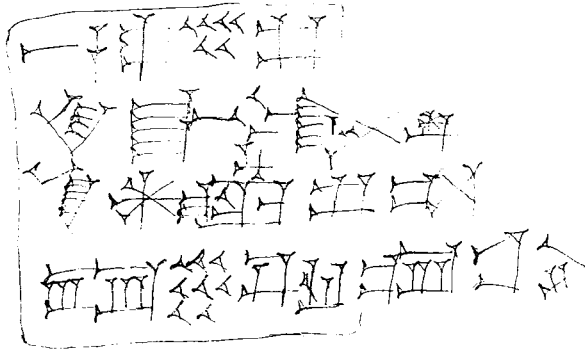
5



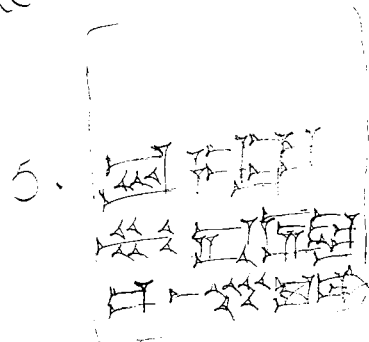


(3) im 204392

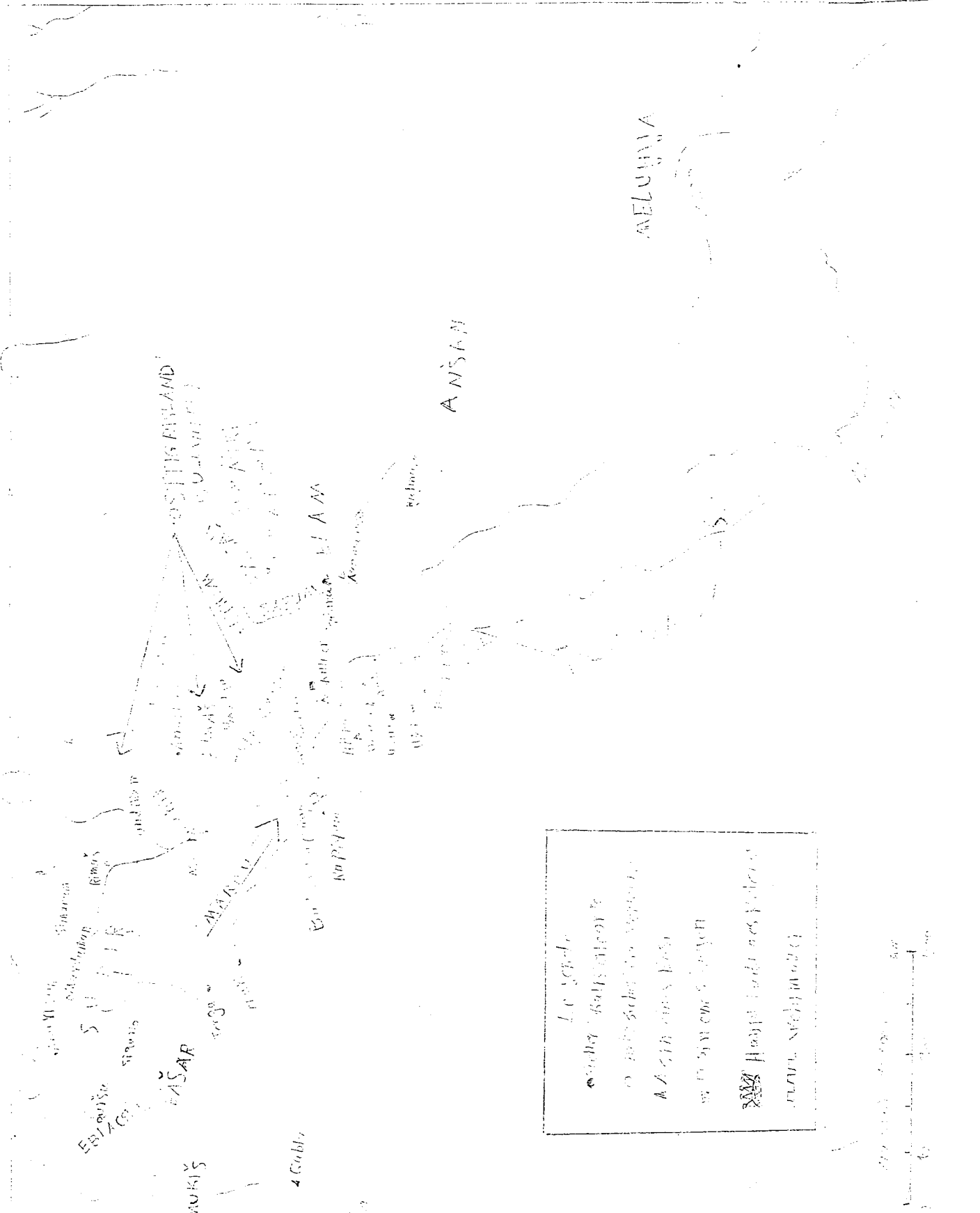
obv.



Rev.



S. 24.12.21  
L. 20.12.21



- Le yode
- S. 24.12.21
- MARELLI
- M. 20.12.21
- MELUHVA
- MARELLI

Scale bar: 0 to 100 meters

IM.204940

obv

1-se 44 udu mas

44 حروف وحيدين متنوع

-mu-du

مذخولات

-ip-gu-sa

القبول

-1-dab<sub>5</sub>

استلم

Rev

5 gir bi-Za-ti

الوسط بينات

-mu-si-me-numki-ba-hul سنة تدوير مدينة سياتوم

IM. 204940

الوجه

السطر الاول

udu : مفردة سومرية تعني خروفق يقابلها بالاكديّة (immeru)  
ينظر الي - P. 223 MDA

Mas : مفردة سومرية تعني جدي يقابلها بالاكديّة (arisu)  
ينظر الي - P. 1430 AHW

السطر الثاني

Mu-du : صيغة فعلية سومرية سائمة الواردة في نصوص  
عبر اور الثالثة وتعني (مخولات يقابلها في الاكديّة  
(sukubtu) ينظر الي - P. 1287 B AHW. A : P. 389 CDA

السطر الثالث

IP - GU - SA : اسم علم

السطر الرابع

DAB<sub>5</sub> - 1 : صيغة فعلية تنالفت عدلانا) اداة العملة الفعلية (dab)  
جزء الفعل السومري معناه تسلم يقابلها بالاكديّة (subu)  
ينظر الي - P. 223 MDA

القفا

gir : مفردة سومرية تدل على مهنة تعني الوسط ويراد بها  
(sepu) ينظر الي - P. 367 A : B. 1214 AHW

Bi - Za - ta : اسم علم نادر الواردة في نصوص عبر  
اور الثالثة ينظر الي - SALOMIM, A. AVD OTHR. BDT - P. 264

IM.204380

obv.

1-55 (GUR) 2(Pi) SE-gur شهر كور

-ki zu-zu ta فن - الى

-ip gu sa ايقوسا

-su-ba-ti اسام

Rev

5-iti u<sub>5</sub>-bi gu<sub>7</sub> شهر الخامس

-mu-us<sub>2</sub>-sa-si-ma- السنة بعد السنة التي  
جريت بها مدينة اووا

namaki ba-hul

## السطر الأول

Gur : وحدة قياس سومرية لقياس الأوزان يقابلها  
بالأكديّة (kurru) ينظر إليه - MPA, P. 89

Pi : وحدة قياس سومرية لقياس الأوزان يقابلها

بالأكديّة (panu) ينظر إليه - MDA, P. 263

Se : مفردة سومرية تعني شحير يقابلها بالأكديّة (seu)

## السطر الثاني

ki - ta : حرف جرمي مركب من حرفين فيه (من الح) ينظر

إليه - HALLOREN, J. A. S. L. P. 111

## السطر الثالث

اسم علم : Sa - gu - 1P

## السطر الرابع

Sa - ba - ti : صيغة فعلية سومرية لفعل مركب يتكون

من اسم وحيز الفعل ويقابلها بالأكديّة (eiz) ينظر

إليه - (L). P. 131 : SAD

## القفا

## السطر الخامس

IT1 : مفردة سومرية تعني شهر يقابلها بالأكديّة

(EWARHUM)

U : مفردة سومرية تعني (مثل) يقابلها بالأكديّة

(Zakabu) ينظر إليه - MDA, P. 78

Gur : مفردة سومرية تعني وصل ويقابلها بالأكديّة

(akalu) ينظر إليه - MDA, 119

obv

1- 1(gur) 2(pi) 3(ban) se-gur (كور) 1  
2(نبي) 3(بان) شعر

-sa-gal-an se-bar

-ki-sara-dianta

-kisib-sir-ka-um-ba-ni ختم شاراف باني

Rev

5-iti ezem(mah)

شهر المهد

-mu-us-sa-bad-mar-tu-ba-du

السنة بعد السنة التي بنا فيها سور المارتو

الوجه

السطر الثاني  
Anse : مفردة سومرية تعني حمام وبقاياها بالأكديّة  
(imeru)

السطر الثالث  
اسم علم : Sara-dan

السطر الرابع

Kisib : مفردة سومرية تعني ختم وبقاياها بالأكديّة  
(kunikku) ينظر إلى - 143 - 143 - MDA, P.  
وكذلك حيدر عجل، مصدر اقتصادية غير منشورة  
ونصها الملكاني بينا وبقاياها 2014 ص 158 - 164.

الخفا:

السطر الخامس ezem مفردة سومرية تعني عيد  
بقاياها باللغة الأكديّة isinnu

MAH : مفردة سومرية تعني عظيم بقاياها  
باللغة الأكديّة sria

السطر السادس

Badu : جملة فعلية سومرية تتكون من (ba) أداة  
الجملة الفعلية (dim) حيز الفعل يعني (صنع أو بناء)  
ينظر إلى - مهنا عاشور، مصدر سابق، ص 176.



## المصادر العربية

١- الحمداوي، شعبيات، علي، الياس، عبد العزيز، مختصر تاريخ العراق القديم وم، د. العصر السومري الحديث، ص ١٧٠

٢- عشاق ونسب ناهر ودراسة النصوص المسمارية غير منشورة من سلاله أور الثالثة ورسالة ماجستير جامعة بغداد، كلية الاداب، ص ٤٠٥.

٣- المتولي، نواله أحمد، ومدخل في دراسة لدولة اور الثالثة، بغداد، ص ٤٠٠ و ص ٤٠٤.

٤- مورتغاله، انطوان و تاريخ الشرق الادنى، ترجمة توفيق سليمان، واخرون، دمشق، ١٩٦٧ و ص ١٧٠.

٥- طه و باقر و مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة، ط ١، ١٩٧٣، ص ٣٧٨.

٦- جون و اوتس و بابل تاريخ مصور، ترجمه وسمير عبد الرحيم الجلي، ١٩٩٠، ص ٤٥.

٧- روجورج و العراق القديم، ص ٣٥٤.

٨- كريم مهنايد و السومريون و ترجمه وفضل الوائلي و ط ١، بغداد، ١٩٧٩، ص ٩٠.

٩- عاقر و سليمان و تاريخ العراق القديم، ط ١، بغداد، ١٩٧٩، ص ٢٥.

١- اطتوکی و نوالہ احمد و دراستہ تقوم مسمارہ غیر  
منشورہ فن سلالہ اور الثالثہ رسالہ ماجسٹری و جامعہ  
بغداد ١٩٨٦ ص ٤٨ - ٣٠ .

١١- مائتہ باقر و مقرفہ فی تاریخ العراق ص ٣٨٩ .

١٢- حیدر عقیل و نصوص اقتصادی غیر منشورہ من عهد الملك  
الی سین و بغداد و ١٤٠٠ ص ١٥٨ - ١٦٤ .

١٣- عافر و سلیمان و أحمد مالک معاضراتہ فی التاريخ القدریم،  
ص ١٣ - ١٤ .

١٤- الهاشمی، رضا جواد و التجارة و موسوعة حضارة العراق  
ج ٢ و بغداد ١٩٥٨ ص ١٩٦ .

١٥- عبد الهزیر، الیاس سلمان، اثر البیئة فی تاریخ و حضارة  
وادی الرافدین، امریحة دکتورا غیر منشورہ و جامعہ الموصل،  
ص ٨٧ .

١٦- غیت، سلیم، تشو و سلالتی اور واکر تطورها و مقوطها،  
رسالہ ماجسٹری و جامعہ واسط ص ٧٦ .

١٧- الامی، صابری و قاسم و رشید، رفوف اقتصادی غیر منشورہ  
و نون الملك شو سین، رسالہ ماجسٹری و بغداد ٢٠٠٤ ص ٧٧ .